



# BEETEBUERG

# MENG GEMENG

Beetebuerg - Fenneng - Hunchereng - Næerzeng - Obeler

## Liebe Mitbürgerinnen, liebe Mitbürger,

Mit der Mitgliederversammlung unserer Partei vom 7. April wurde die Wahlkampagne der LSAP der Gemeinde Bettembourg eingeläutet. Mit einem einstimmigen Votum wurde die Liste der 13 LSAP- Kandidatinnen und Kandidaten für die Gemeinderatswahlen vom 9. Oktober angenommen.

Eine breitgefächerte, dynamische und kompetente Mannschaft wird sich Ihrem Votum stellen. Wir sind gut aufgestellt um die weiteren Herausforderungen der nächsten Jahre anzugehen.

Die Entscheidung von Gast Molling, auf eine Kandidatur für eine weitere Mandatsperiode zu verzichten, stimmt uns traurig aber ermöglicht andererseits eine kontinuierliche personelle Erneuerung unserer Mannschaft. Von dieser Stelle aus schon ein erstes

Mal einen herzlich Dank an Gast für sein vorbildliches Engagement und seinen Einsatz. Unser Wahlkampf wird parallel zu den kommunalen Geschäften ablaufen, denn bis zu den Wahlen sind es noch einige Monate, während denen der Schöffenrat seine Arbeit mit Bedacht und Ruhe weiterführen wird. Das Wohl unserer Gemeinde ist unsere Priorität.

Sie werden im Laufe der Monate öfters Gelegenheit haben, sich mit unseren Kandidaten zu unterhalten. Wir laden Sie aber jetzt schon auf unser traditionelles Rosenfest am 19. Juni im Park Jacquinot ein.

**Die 13 Kandidatinnen und Kandidaten  
der LSAP Bettembourg**

### Neues Gemeinderatsmitglied: Marc BERESCH am 01.04.2011 vereidigt

Am 1. April wurde Marc BERESCH vom Bürgermeister offiziell als neues Gemeinderatsmitglied vereidigt. Marc tritt die Nachfolge des all zu früh verstorbenen Jeannot Michely an.

In seiner Antrittsrede würdigte Marc seinen Vorgänger und versprach, sich vor allem für die Sicherheit der Bürgerinnen und Bürger einzusetzen und mit der nötigen Energie die anstehenden Aufgaben anzugehen.

In der selbigen Gemeinderatssitzung wurde Marc Beresch als Mitglied der Finanzkommission ernannt.



### Gast MOLLING, zweiter Schöffe, kandidiert nicht mehr



Bei der Vorstellung der Kandidaten für die LSAP-Liste teilte Gast. Molling der Versammlung mit, dass er aus persönlichen Gründen nicht mehr dabei sein wird. Seit dem Jahre 2000 im Gemeinderat, wird der Austretende sein Amt als Schöffe (das er seit Ende 2005 inne hat) aber bis zu den Wahlen voll ausführen.

Ebenso wird er die Partei-Sektion und die neue Mannschaft bestmöglich unterstützen, und ihr weiterhin mit Rat und Tat zur Verfügung stehen.

## Die LSAP-Kandidatinnen und Kandidaten der Gemeinde Bettembourg





EIS

KANDIDATEN



**Roby BIWER**

Bourgmestre  
54 ans, Bettembourg, marié, 2 enfants  
Employé CFL  
Président du syndicat pour la protection de la nature SICONA  
Président de l'ONG "Beetebuerg hëlleft"



**René BIRGEN**

Conseiller communal, 54 ans, Noertzange, marié, 3 enfants, Employé CFL, Président du FNCTT-FEL Bettembourg, Président commission de l'environnement, Membre fondateur de la Tram asbl., Secrétaire général de l'AÖT"



**Sabrina CARREIRAS**

23 ans, Bettembourg, célibataire  
Institutrice  
Membre commission des étrangers  
Membre commission à l'égalité des chances



**Guy FRANTZEN**

1<sup>er</sup> échevin  
54 ans, Bettembourg, marié, 2 enfants  
Informaticien à la CSSF  
Président du CIGL Bettembourg  
Vice-président du syndicat SIGI  
Trésorier de l'ONG "Beetebuerg hëlleft"



**Sylvie JANSA**

Conseillère communale  
52 ans, Bettembourg, mono-parentale, 2 enfants  
Assistante laboratoire  
Présidente de l'OGB-L Bettembourg  
Présidente délégation du pers. à la clinique Zitha  
Présidente de la société gymnastique Le Réveil  
Présidente commission à l'égalité des chances



**Mera KLOHE-TRAVAGLINI**

45 ans, Huncherange, mariée, 2 enfants  
Employée de banque  
Employée Maison Relais de Noertzange  
Présidente commission de l'accessibilité



**Laurent BAULER**  
27 ans, Bettembourg, célibataire  
Assistant social dipl.,  
Master en sociologie et anthropologie  
Responsable de l'office social de Mondercange  
Moniteur jeunes sapeurs-pompiers



**Marc BERESCH**  
Conseiller communal  
32 ans, Bettembourg, célibataire  
Employé CFL  
Instructeur à l'école nationale des sapeurs-pompiers



**David DEFFAUX**  
39 ans, Bettembourg, marié, 1 enfant  
Event Manager chez OPE  
Président de la commission culturelle  
Ancien président de l'Harmonie Municipale



**Fränz D'ONGHIA (Dr.)**  
Conseiller communal  
35 ans, Bettembourg, célibataire  
Docteur en psychologie  
Président commission de la mobilité  
Président commission des étrangers



**Claude FOURNEL**  
Conseiller communal  
51 ans, Bettembourg, marié, 2 enfants  
Employé CFL  
Membre du bureau Minettkompost  
Président commission des sports  
Président du BBC Nitia



**Georges LUDWIG**  
62 ans, Bettembourg, marié  
Ingénieur industriel e.r.  
Président de «Beetebuerg beweegt sech»  
Ancien membre du comité BBC Nitia  
et du comité Tennisclub  
Membre fondateur et ancien président  
du groupe folklorique «La Ronde»



**Christiane SCHAUS**  
49 ans, Bettembourg, mariée, 2 enfants  
Employée «an der schwemm»  
Membre commission culturelle  
Secrétaire de la société gymnastique Le Réveil

# Är LSAP-Gemengerotsmamberen

## Vos membres LSAP du Conseil Communal

### Portrait: Marc BERESCH

**Name / nom:** Marc BERESCH  
**Alter / âge:** 32 Jahre / 32 ans  
**Familienstand:** in einer Beziehung  
**Etat civil:** en couple  
**Beruf:** CFL, Lokführer  
**Emploi:** CFL, conducteur de locomotive  
**Hobbys:** aktives Mitglied im Rettungsdienst, Feuerwehrausbilder, Snowboardfahren, Darts  
**Loisirs:** membre actif des Services de Secours, instructeur des Sapeurs Pompiers, snowboarding et Darts



#### Politische Funktion innerhalb der Gemeinde:

1. Gemeinderatsmitglied seit 2011
2. Mitglied der Finanzkommission
3. Mitglied der Verkehrskommission
4. Mitglied der Kommission für Mitmenschen mit Behinderungen

#### Ma fonction politique au sein de la commune

1. Membre du conseil communal depuis 2011
2. Membre de la commission des finances
3. Membre de la commission de circulation et de la mobilité
4. Membre de la commission de l'accessibilité

#### Nenne zwei Gründe warum du dich politisch engagierst?

Als ich mit 15 Jahren zum ersten Mal mit der Politik in Kontakt kam, merkte ich, dass man auch als Jugendlicher ein Mitspracherecht hat, dass man etwas bewegen und verändern kann.

#### Peux-tu nous citer deux raisons pour lesquelles tu t'engages politiquement?

A l'âge de 15 ans j'ai eu mes premiers contacts avec la politique locale, durant lesquels j'ai pu constater que même à l'âge de l'adolescence on peut avoir son mot à dire et contribuer aux changements utiles.

#### Was sind deiner Meinung nach die zwei wichtigsten Projekte, die in den letzten Jahren in unserer Gemeinde verwirklicht wurden?

Die Modernisierung des kommunalen Rettungsdienstes durch Anschaffung von modernem und einsatzgerechtem Fuhrpark. Die Einführung eines globalen „Zone30“-Konzeptes in allen Wohnvierteln unserer Gemeinde.

#### Selon toi, quels sont les projets les plus importants qui ont été réalisés dans notre commune ces dernières années?

La modernisation des Services de Secours communaux par l'acquisition d'un matériel roulant moderne et efficace. L'introduction d'un concept global des „zones 30“ dans tous nos quartiers de la commune.

#### Nenne ein Projekt das dir besonders am Herzen liegt und das noch nicht in unserer Gemeinde realisiert ist:

Der Bau einer neuen Regiehalle für unsere Regiebetriebe und technischen Dienste, um unseren Arbeiterinnen und Arbeitern optimale, moderne und effiziente Arbeitsbedingungen zu bieten.

#### Peux-tu nous citer un projet qui te tient particulièrement à cœur et qui n'a pas encore été réalisé?

La construction d'un nouveau hall des régies pour nos services des régies et services techniques, afin de leur offrir des conditions de travail optimales, modernes et efficaces.

#### Nenne mir dein persönliches Vorbild:

Meine Freundin, die mir immer wieder zeigt, wenn's auch einmal nicht rund läuft, dass es nur noch besser werden kann und sich Lösungen finden lassen.

#### Qui est ton exemple personnel?

Mon amie, qui à tout moment me démontre qu'après la pluie c'est le soleil qui revient et qu'on trouve toujours une solution.

#### Was ist dein persönlicher Grundsatz?

Mehr als die Vergangenheit interessiert mich die Zukunft, denn in ihr gedenke ich zu leben (Albert Einstein).

#### Quel est ton principe de vie?

Plus que le passé, c'est l'avenir qui m'intéresse, car c'est dans l'avenir que je veux vivre (Albert Einstein).



# Neue Wohnungen im Bau

## Aufatmen für unsere jungen Mitmenschen!

Nach der bekannten Flaute im „Logements-Sektor“ entstehen zur Zeit eine ganze Reihe neuer Wohneinheiten in unserer Gemeinde. Neben dem Lotissement „Cité du Soleil“ mit 124 Wohnungen sind auch etliche Wohnungen innerhalb der Ortschaften im Bau.



Renovierung Bahnhof Nörtzingen (6 Studentenwohnungen)



Route de Mondorf



„Flieshaaff“ in Bettemburg



Route de Luxembourg



Route de Luxembourg - Zentrum Bettemburg



Cité du Soleil

# NEUE WOHNUNGEN IM BAU